

## Ressources culturelles pour le cycle 3- Allemand

(Extraites de « **Déclinaisons culturelles anglais cycle 3** », Eduscol 2016)

NB : **En jaune** : dossiers disponibles auprès des conseillères pédagogiques langues vivantes ; Les textes soulignés en bleu sont des liens cliquables

**3 thématiques pour le cycle 3:** la personne et la vie quotidienne - des repères géographiques, historiques et culturels dans la langue étudiée - l'imaginaire (cf BO 25/11/2015, programme LVE)

| la personne et la vie quotidienne                       |   |
|---|---|
| <b>Le corps humain, les vêtements, les modes de vie</b> | <p>Parler de soi est un des premiers besoins en langue étrangère. Les élèves voudront en priorité s'exprimer et évoquer leur propre personne. Dans cette optique, le « moi » des jeunes Allemands reflète leur mode de vie. Nous constaterons un certain nombre de <b>similitudes avec celui des jeunes Français</b>, mais aussi <b>des différences (liées à l'importance des activités périscolaires dans les pays germanophones)</b> qu'il sera judicieux de souligner. De nombreux ouvrages permettent de familiariser les jeunes élèves avec le vocabulaire du quotidien qui révèle des modes de vie propres à la culture des pays germanophones.</p> <p><b>Ressources utiles</b></p> <p><b>Littérature de jeunesse</b></p> <p><b>Von Kopf bis Fuß, Eric Carle</b> (Verlag Gerstenberg, 2000)<br/><i>Eine gemütliche Wohnung</i>, Paul Maar : les mésaventures d'une famille d'hippopotames permettent de découvrir le lexique de l'habitat.<br/><i>Besuch bei Oma</i>, Andrea Hengsen : les relations intergénérationnelles.<br/><i>Da stimmt doch was nicht</i> : livre illustré très drôle qui place une petite fille, Lisa, devant des situations du quotidien où se sont introduits des éléments qui ne sont pas à leur place.</p> <p><b>Comptines, contes, légendes</b><br/>On trouvera deux <a href="#">comptines didactisées</a> sur le site de l'académie de Strasbourg.<br/>Sur le <a href="#">site de l'académie de Dijon</a>, on trouvera une histoire tirée de l'album <i>Ich ziehe mich an und fresse dich</i> d'après Le livre de Bénédicte Guettier.</p> <p><b>Jeux de sociétés et/ou collectifs</b><br/>Wegerer propose des jeux intéressants autour du corps humain, comme par exemple : <a href="#">des dominos sur les parties du corps</a> ou un <a href="#">jeu d'association</a> activités journalières/images. <i>Mini-Lük Lernspiele</i> : jeu de mémorisation thématique du lexique</p> <p><b>Films et / ou dessins animés</b><br/><i>Tom und das Erdbeermarmeladebrot mit Honig</i> : cette série télévisée, composée de petits films d'environ cinq minutes, met en scène Tom à qui il arrive de multiples aventures dans son quotidien largement empreint d'imaginaire enfantin.</p> |

## Le portrait physique et moral

Le portrait physique et moral de soi-même est la première étape de la représentation de soi. Pour se décrire, l'enfant pourra faire son portrait, réel ou fictif. Cette description peut revêtir différentes formes et inclure notamment le dessin, l'un des premiers moyens de l'enfant pour représenter ce qui l'entoure, ainsi que lui-même. De nombreux auteurs de la littérature de jeunesse ont mis l'accent sur le portrait physique ou moral de leurs personnages principaux comme la figure du **Struwwelpeter** ou celles de **Blanche-Neige et de la reine dans le conte des frères Grimm**.

### Littérature de jeunesse

*Das kleine Blau und das kleine Gelb* de Leo Lionni

[L'histoire du Struwwelpeter](#) de Heinrich Hoffmann

Mein Papa, Anthony Brown

### Chansons

*Kopf Schulter Kni und Fuss* (en lien avec l'album "Vom Kopf bis Fuss")

Chanson sur les [différentes parties du corps](#).

Chanson humoristique sur le [portrait physique](#).

### Comptines, contes, légendes

[Conte Blanche-Neige](#) des frères Grimm

**Jeux de sociétés et/ou collectifs** [Faire son portrait](#).

[Jeu Qui est-ce ?](#) en allemand avec possibilité d'imprimer des cartes représentant des figurines. De nombreuses idées de [jeux collectifs](#) à réaliser en classe pour se présenter ou se connaître.

### Films et/ou dessins animés

[Film et dessin animé](#) mettant en scène un personnage scandinave très célèbre dans le monde germanophone *Pippi Langstrumpf*

Une version cinématographique de Blanche Neige tournée en 1955 peut être visionnée en entrant les mots-clés : Schneewittchen (1955) - Deutsche Märchenfilme und Kinderfilme

|  |  |
|--|--|
| <p><b>Fêtes et traditions</b></p>  | <p>Littérature de jeunesse<br/> <i>Der kleine Weihnachtsmann</i>, de Anu Stohner, Carl Hanser Verlag, 2002. Sur le <a href="#">site de l'académie de Dijon</a>, on trouvera des ressources autour de cette œuvre : des images pour faire ranger le texte, une fiche de jeux et une évaluation, par Dominique Zuinghedau.</p> <p>Chansons<br/> <a href="#">Chansons de Noël</a> : O Tannenbaum, Kling Glöckchen, Leise rieselt der Schnee, etc.</p> <p>Comptines, contes, légendes<br/> On peut proposer le <a href="#">poème</a> : <i>Wenn es schneit</i>.</p> <p>Jeux de sociétés et/ou collectifs<br/> La fête de Pâques est l'occasion de mettre en œuvre des activités ludiques : par exemple, <a href="#">la course à l'œuf</a> ou un <a href="#">quiz sur Pâques</a>.<br/> On peut aussi proposer des jeux concernant le carnaval, par exemple ce <a href="#">jeu d'association</a> d'une image au nom de costume de carnaval correspondant.<br/> Au moment des fêtes de Noël, on peut proposer des activités ludiques, comme par exemple <a href="#">celle-ci</a> impliquant de relier des énoncés relatant les temps forts de la fête de Noël.</p> <p>Films et/ou dessins animés<br/> <i>Weißt Du eigentlich, wie lieb ich Dich hab? – Ostergeschichten</i>, Bill Schultz (Darsteller), Stevie Vallance (Regisseur), 2014.</p> |
| <p><b>L'environnement urbain, son iconographie</b></p>   | <p>L'environnement urbain est très semblable dans les différents pays en Europe. Il existe néanmoins des éléments spécifiques aux pays germanophones : les modes de transport (S-Bahn, U-Bahn, Schwebebahn...) et bien entendu les particularités culturelle et touristique des grandes villes comme, par exemple, <b>la cathédrale de Cologne (Kölner Dom)</b> et les célèbres gratte-ciel de Francfort (Frankfurter Skyline).</p> <p>→ Voir le dossier <b>Photos authentiques environnement urbain</b>, dans l'onglet « Culturel » du e-réseau</p>   |
| <p><b>Des repères géographiques, historiques et culturels des villes, pays et régions dont on étudie la langue</b></p> |  |
| <p><b>Leurs caractéristiques physiques et repères culturels</b></p>  | <p>Au cycle 3, l'enfant peut accéder à un univers culturel beaucoup plus riche. Son âge et ses connaissances linguistiques et culturelles acquises au cycle 2 vont lui permettre d'explorer les pays germanophones dans une approche plus historique ou géographique. Ainsi, l'enfant découvrira les <b>différences culturelles entre l'Allemagne, l'Autriche et la Suisse</b> ou <b>entre les villes allemandes du nord et celles du sud</b>, entre les <b>paysages de la Mer Baltique et les paysages montagneux de la Forêt Noire ou des Alpes</b>.</p> <p><b>Ressources :</b><br/> <a href="#">Documents authentiques</a> (photographies) sur le site de l'académie de Nancy-Metz. (<i>On trouvera d'ailleurs sur ce site de nombreuses autres ressources</i>)</p>   |

|   |  |
|---|--|
|   | <p>→ voir le dossier <b>Jeu sur la géographie de l'Allemagne</b> dans la rubrique « Culturel » du e-réseau</p> <p>→ voir le dossier <b>QUARTETT Pays langue allemande</b> dans la rubrique « Culturel » du e-réseau</p>  |
| <p><b>Les monuments et œuvres architecturales célèbres</b></p>                | <p>Les monuments et œuvres architecturales représentent des symboles qui peuvent être découverts dès le cycle 3 d'autant plus volontiers qu'ils constituent des passerelles entre les domaines de l'histoire, la civilisation et les arts. Les évoquer en classe à propos d'une <b>ville comme Berlin</b>, par exemple, permet aux élèves de s'approprier des pans entiers de la culture allemande.</p> <p>→ Voir le dossier <b>« Les monuments de Berlin</b> vues à travers des photographies et extraits d'œuvres d'art. »</p>   |
| <p><b>Quelques figures historiques et contemporaines</b></p>                  | <p>Les figures historiques permettent de mieux s'approprier la civilisation allemande. Ce sont des repères, des références incontournables qui permettent aux élèves de mieux comprendre le monde germanique et ses valeurs. On pourra évoquer dès le cycle 3 quelques grands noms ayant marqué l'histoire allemande. On pourra évoquer les noms des chanceliers allemands liés aux relations franco-allemandes ainsi que <b>les « couples » franco-allemands</b> tels que <b>Frédéric II de Prusse et Voltaire, Adenauer et de Gaulle, Kohl et Mitterrand</b> etc. On pourra aussi mentionner les grands noms de la musique comme, par exemple, <b>Bach, Beethoven et Mozart pour l'Autriche</b>. L'histoire de <b>la Suisse pourra être évoquée en parlant de Guillaume Tell</b></p> |
| <p><b>Quelques grandes pages d'histoire spécifiques de l'aire étudiée</b></p> | <p>L'apprentissage de l'allemand s'oriente résolument vers la compréhension de l'Allemagne, de l'Autriche et de la Suisse d'aujourd'hui. Les thèmes pourront être choisis en fonction de ceux abordés durant les séances consacrées à l'histoire.</p> <p><b>Chansons</b></p> <p><a href="#">Deutsche Nationalhymne</a></p> <p><a href="#">Europa-Hymne</a></p>   |

## L'imaginaire

|   |   |
|---|---|
| <b>Littérature de jeunesse, œuvres célèbres et grands récits populaires</b> | <b>Littérature de jeunesse</b><br><a href="#">Site</a> qui répertorie les livres d'enfants les plus plébiscités.<br><a href="#">Das doppelte Lottchen</a> , Erich Kästner.<br><a href="#">Pippi Langstrumpf</a> , Astrid Lindgren.<br><a href="#">Eine Woche voller Samstage</a> , Paul Maar.<br><a href="#">Die kleine Raupe nimmersatt</a> , Eric Carle<br><b>Comptines, contes, légendes</b> <a href="#">Contes des frères Grimm</a> .<br><a href="#">Conte de Hans Christian Andersen</a> <i>Das häßliche junge Entlein</i> .<br><a href="#">Didactisation</a> de <i>Peter und der Wolf</i> .   |
| <b>Contes, légendes, comptines du pays et de la région</b>                  | L'imaginaire de l'enfant est nourri par les différents contes, légendes ou comptines du pays dans lequel il grandit, que lui racontent tout d'abord ses parents et qui sont ensuite relayés par l'école. Lorsque l'enfant apprend une langue vivante étrangère, il peut accéder à sa culture à travers la découverte des contes et des légendes du ou des pays dont il apprend la langue. Ainsi, l'enfant pourra explorer l'univers des contes de Grimm et retrouver des personnages familiers comme <b>Hänsel und Gretel</b> , <b>Rotkäppchen</b> ou en découvrir de nouveaux avec une figure moins connue comme <b>Rumpelstilzchen</b> . Les <b>légendes de Nikolaus et de Knecht Ruprecht</b> sont aussi caractéristiques de l'espace culturel germanophone et cette dernière légende montre comment, d'un pays germanophone à l'autre, il peut exister des différences culturelles ( <b>Knecht Ruprecht en Allemagne et Krampus en Autriche</b> )<br>Ressources utiles :<br>Académie de Strasbourg, <a href="#">Der Froschkönig</a><br><b>Littérature de jeunesse</b><br><a href="#">Die Bremer Stadtmusikanten Seite 1</a><br>→ Voir la séquence autour du conte: <a href="#">Die Bremer Stadtmusikanten</a> , avec une version simplifiée et théâtralisée, tirée de Huckepack, éd. KLETT<br>Hänsel und Gretel |
| <b>Héros et personnages de fiction, de BD, de séries et de cinéma</b>       | <b>Littérature de jeunesse</b><br><a href="#">Der Struwwelpeter</a> , Heinrich Hoffmann (éditions Schwager Und Steinlein, 2007).<br><b>Comptines, contes, légendes</b><br><a href="#">Dossier de l'Institut Goethe</a> <i>Unterrichtsideen rund um das Thema Märchen</i> , didactisant plusieurs contes allemands. Cliquer sur l'onglet de droite, « Märchen im Unterricht », on peut choisir le conte souhaité par exemple <i>Hänsel und Gretel</i> , ou <i>Frau Holle</i> .   |

Voir également, des **articles rédigés par nos assistants** sur le site départemental langues vivantes : <http://www2.ac-lyon.fr/ressources/rhone/langues-vivantes/spip.php?rubrique21&lang=fr>

Ainsi que sur **le blog géré par les assistants** impliqués dans le projet visiocommunication en allemand :

<http://deutschlernen.blog.ac-lyon.fr/category/kultur/>